

Instructions for installation Rail with integrated closing sequence control

GEZEGEZE GmbH
Postfach 1363
71226 Leonberg

| | | |
|-------------------|--|-------------|
| CE | GEZE GmbH P.O. Box 1363 71226 Leonberg | 03 |
| 0432-BPR-0012 | EN 1155 | 318/62/1114 |
| Skalierung: ----- | | |

Telefon (07152) 203-0
Telefax (07152) 2033-10
www.geze.com

GEZE TS 5000 IS

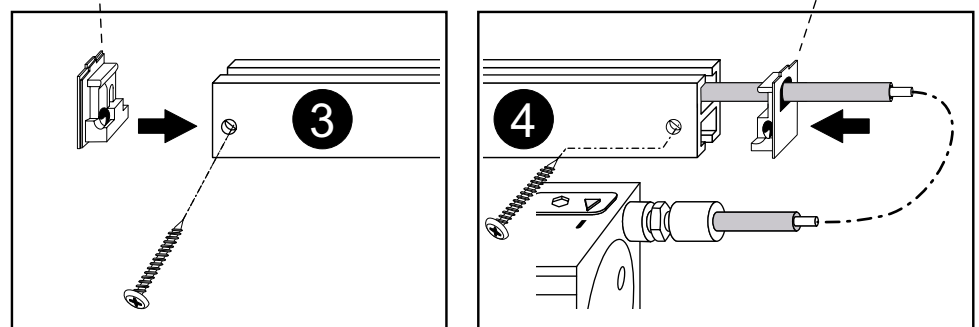
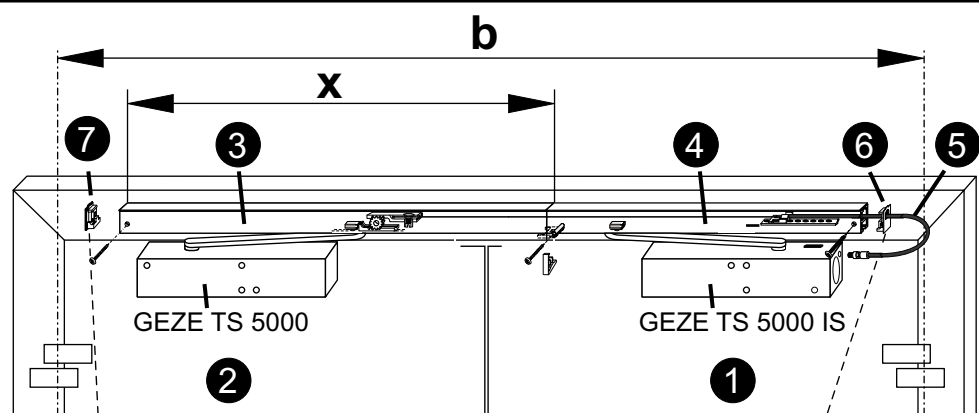
Mat.-Nr. **030170** Änd.-St.06
Zeichn.-Nr. 20521-9-0979

Montageanleitung Schließer und Schiene mit inte- grierter Schließfolgeregulung

D

Die Montage des Türschließers ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.

Bezeichnungen:
① = Gangflügel (GEZE TS 5000 IS)
② = Standflügel (GEZE TS 5000)
Bei umgekehrter Anordnung muß die ganze Schiene (3 und 4 zusammen) gewendet werden (Vorderseite wird zur Anschraubfläche).
③ = ablangbare IS-Schiene (x=b -669 mm)
④ = Schiene für IS-Schließer
⑤ = Bowdenzug
⑥ = Endkappe für Schiene 4
⑦ = Endkappe für IS-Schiene 3



Befestigung:
Befestigungsbohrungen M5 nach Bohrschablone bohren.

Direktbefestigung
Schließer befestigen.

Befestigung mit Montageplatte
(Bohrbild nach DIN 18 263 Teil 2)
Montageplatte und Schließer befestigen.

Hebel gemäß Bild so aufsetzen, daß er über der Kante des Schließers steht.
Befestigungsschraube "H" eindrehen und fest anziehen.
Schiene ④ über Gleitstein am Hebel des IS-Schließers schieben und mit Endkappe ⑥ an Türrahmen drücken und festschrauben.
Ablängbare IS-Schiene ③ auf Maß "X" kürzen, über Gleitstein am Hebel des normalen Schließers schieben und mit Endkappe ⑦ an Türrahmen drücken und festschrauben.

Wichtig: Die folgenden Arbeitsschritte 1, 2 und 3 müssen in dieser Reihenfolge unbedingt eingehalten werden!

Bowdenzug montieren:

① Nippel durch die Regulierschraube "R" bis auf Anschlag einführen und mit Schraube "S" festklemmen.
Verbindungsstück "E" bis zur Schienenstoßstelle schieben und an der Befestigungsschraube ver-
klippen. Deckblende "F" an der Stoßstelle im Verbindungsstück verklippen.

② Bowdenzug durch Endkappe und Aufnahme "V" führen. Drahtseil durch Klemmteil "W" führen, spannen und festziehen. Überstehendes Drahtseil einlegen.
Abdeckprofil "K" und das auf Länge gerichtete Abdeckprofil "L" oben in Pfeilrichtung aufklipsen.

③ Bei geschlossenen Türflügeln, durch Drehen der Regulierschraube "R" Markierung "Y" am Schließer zur Deckung bringen.
Die Bowdenzugschlaufe zwischen Türschließer und Gleitschiene muß in jeder Türstellung frei beweglich und darf nicht gespannt sein.
Gegebenenfalls Klemmteil "W" wieder lösen und Aufnahme "V" nach außen zum Band hin (2a) im Lochrastrer versetzen (2b). Die Aufnahme "V" dazu mit dem Schraubenzieher anheben (2c).
Nach Korrektur Bowdenzugeinstellungen (2) und (3) wiederholen.
Schließer-Einstellungen siehe Anleitung TS 5000.
Nach Beendigung der Montagearbeiten und Einstellung steht die Kerbe auf der Schließer-achse bei geschlossener Tür parallel zum Schließer (siehe Skizze).
Deckplatte aufklipsen.
Abdeckkappe unten auf Schließerachse aufklipsen.

Wartung, Pflege, Reparaturen
Eine regelmäßige Wartung ist erforderlich (siehe Benutzerinformation). Sie ist durch einen Fachbetrieb auszuführen. Die einbauende Firma muß den Betreiber darauf aufmerksam machen.
Eventuelle Reparaturarbeiten müssen von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Einbaufirma muß die Montageanleitung und die Benutzerinformation (Beipackzettel) dem Betreiber der Anlage aushändigen.

Instructions de montage Bras à coulisse avec sélecteur de fermeture incorporé

F

Le montage du ferme-porte doit être effectué par une entreprise spécialisée.

Repères:
① = Vantail principal (GEZE TS 5000 IS)
② = Vantail secondaire (GEZE TS 5000)
En cas de montage inversé, l'ensemble de la glissière (3+4) doit être retourné, (la partie frontale devient surface de vissage).
③ = Glissière IS pouvant être coupée à longueur (x=b -669 mm)
④ = glissière pour ferme-porte IS
⑤ = Cable Bowden
⑥ = Embout pour rail 4
⑦ = Embout pour rail 3

Fixation:
Perçer les trous de fixation M5 conformément au gabarit de perçage.

Montage direct:
Monter le ferme-porte.

Fixation sur plaque de montage:
(Schéma de perçage selon norme DIN 18 263, partie 2)
fixer plaque de montage et ferme-porte.

Positionner le bras selon le schéma, de telle façon qu'il se trouve au-dessus de l'arête du ferme-porte.
Placer la vis de fixation "H" et serrer à fond.
Faire coulisser la glissière ④ sur la surface de glissement du bras du ferme-porte IS et, avec l'embout ⑥, presser contre le châssis et visser à fond.
Couper la glissière IS ③ à la mesure "X", faire coulisser sur la surface de glissement du bras du ferme-porte normal et avec l'embout ⑦ presser contre le châssis et visser à fond.

Réglage du câble Bowden:

① Introduire le raccord fileté à travers la vis de réglage "R" jusqu'à la butée et serrer à fond "S".
Faire coulisser le raccord "E" jusqu'au point de jonction des glissières et enclipser à la vis de fixation. Clipser le cache "F" au point d'impact dans le raccord.

② Faire passer le câble Bowden par l'embout et le passage "V". Introduire le câble métallique dans la pièce de serrage "W", tendre et serrer à fond. Insérer le câble métallique en surplus dans le rail. Clipser le profil de recouvrement "K" et le profil de recouvrement "L" recoupé à la longueur en haut dans la direction de la flèche.

③ **Vantaux fermés,** tourner la vis de réglage "R" jusqu'à ce que le repère "Y" sur le ferme-porte ne soit plus visible.

La boucle du câble Bowden entre le ferme-porte et la glissière doit pouvoir bouger librement et ne jamais être tendue quelle que soit la position de la position de la porte. Le cas échéant, desserrer à nouveau la pièce de serrage "W" et déplacer le logement "V" vers l'extérieur, en direction de la paumelle (2a), dans les trous (2b). Pour ce faire, soulever le logement "V" avec un tournevis (2c).
Après la correction, refaire les réglages du câble Bowden (2) et (3).
Pour les réglages du ferme-porte, voir les instructions du TS 5000.
Après les travaux de montage et de réglage, contrôler le bon fonctionnement du mécanisme. Si le montage et le réglage ont été correctement effectués, l'encoche sur l'axe du ferme-porte, la porte étant fermée.
Clipser la plaque de recouvrement.
Clipser le cache en bas sur l'axe du ferme-porte.

Maintenance, entretien, réparations
La maintenance doit être effectuée régulièrement par une entreprise spécialisée (information pour les utilisateurs). La firme chargée du montage dit en informer l'utilisateur.

Les réparations éventuelles doivent être effectuées par la société GEZE ou par du personnel spécialisé agréé par GEZE.

La firme chargée du montage remettra à l'utilisateur la documentation jointe à la livraison.

Istruzioni di montaggio Binario con regolatore sequenza di chiusura integrato

I

Il chiudiporta deve essere montato da una ditta specializzata.

Legenda:
① = Battente di passaggio (GEZE TS 5000 IS)
② = Battente fisso (GEZE TS 5000)
In caso di disposizione inversa, l'intero binario (3 e 4 insieme) va montato copovolto (il lato frontale diventa la superficie di fissaggio).
③ = Binario da tagliare IS (x=b -669 mm)
④ = Binario per chiudiporta IS
⑤ = Braccio flessibile
⑥ = Terminale per binario 4
⑦ = Terminale per binario IS 3

Fissaggio:
Predisporre fori di fissaggio M5 medinate maschera fori.

Fissaggio diretto
fissare il chiudiporta

Fissaggio su piastra di montaggio
(schema fori come da DIN 18 263 parte 2)
fissare piastra di montaggio e chiudiporta.

Appoggiare la leva come da illustrazione in modo che venga a trovarsi sopra lo spigolo del chiudiporta.
Infilare la vite di fissaggio "H" e fissare.
Infilare il binario ④ sullo scorrevole della leva del chiudiporta IS e insieme col terminale ⑥ premerlo sul telaio fisso della porta e fissare con viti.
Tagliare il binario IS ③ secondo la misura "X", infilarlo sullo scorrevole della leva del chiudiporta normale e insieme col terminale ⑦ premerlo sul telaio della porta e fissare con viti.

Regolazione braccio flessibile:

① Infilare il raccordo filettato attraverso la vite di regolazione "R" fino all'arresto e fissare con l'apposita vite "S".
Infilare l'elemento di collegamento "E" fino al punto di contatto dei binari e innestarlo sulla vite di fissaggio. Inserire a pressione la mascherina di copertura "F" sopra il punto di contatto dei binari fino a far presa sull'elemento di collegamento.

② Far passare il braccio flessibile attraverso il terminale e la presa "V". Far passare il cavo metallico nel morsetto "W", tendere e fissare. Inserire il cavo metallico sporgente.
Infilare a pressione i profilati di copertura "K" e "L", quest'ultimo tagliato su misura, seguendo la direzione della freccia.

③ **A battente chiuso,** ruotare la vite di registrazione "R" finché la tacca "Y" sul chiudiporta risultata coperta.

L'anello del tirante Bowden tra il chiudiporta e la guida di scorrimento deve potersi sempre muovere liberamente, indipendentemente dalla posizione della porta e non deve essere teso. Se necessario, allentare nuovamente il pezzo "W" e spostare nel reticolo l'alloggiamento "V" all'esterno, verso la bandella (2a) (2b). A tale scopo, sollevare con un cacciavite l'alloggiamento "V" (2c). Dopo aver approntato le correzioni necessarie, ripetere le regolazioni del tirante Bowden (2) e (3).
Per le regolazioni del chiudiporta vedere le istruzioni di montaggio del TS 5000.
Concludere le operazioni di montaggio e di regolazione controllare il funzionamento.
Qualora montato e regolato in modo corretto, a porta chiusa, il chiudiporta presenta la tacca sull'asse parallela al chiudiporta stesso (vedere disegno).
Applicare la piastra di copertura.
Coprire l'asse del chiudiporta con l'apposito cappellotto da applicare sulla parte inferiore.

Manutenzione, assistenza, riparazioni
Si raccomanda la regolarità nella manutenzione da affidare esclusivamente a ditte specializzate (informazioni per l'utente). La ditta che monta il chiudiporta deve notificarlo all'utente.

Eventuali lavori di riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati GEZE o autorizzati dalla GEZE.

La ditta che monta il chiudiporta deve consegnare all'utente il foglio con le istruzioni per il cliente (allegato alla confezione).

Instrucciones de montaje Guía deslizante con selector de cierre incorporado

E

El montaje de cierrapuertas debe ser realizado por una empresa especializada.

Referencias:
① = Hoja principal (GEZE TS 5000 IS)
② = Hoja secundaria (GEZE TS 5000)
En caso de montaje invertido, el conjunto de las guías (3+4) debe girarse (la parte frontal queda como superficie de atomillado o fijación).
③ = El sistema de guía IS puede cortarse a una longitud (x=b -669 mm)
④ = Guía para cierrapuertas IS
⑤ = Cable Bowden
⑥ = Embocadura para guía 4
⑦ = Embocadura para guía IS 3

Fijación:
Colocar los agujeros de fijación M5 conforme a la plantilla de taladros.

Montaje directo:
Montar el cierrapuertas directo a puerta.

Fijación sobre placa de montaje:
(Esquema de taladros según norma DIN 18 263, parte 2)
Fijar la placa de montaje y cierrapuertas.

Posicionar el brazo según el esquema, de forma que éste se encuentre por encima del eje del cierrapuertas.
Colocar el tornillo de fijación "H" apretario a fondo.
Hacer deslizar la guía ④ sobre la superficie de deslizamiento del brazo del cierrapuertas IS y, con la embocadura ⑥, apretar contra el chasis y atornillar a fondo.
Corta la guía IS ③ a la medida "X", hacer deslizar deslizar sobre la superficie de deslizamiento del brazo cierrapuertas normal y, con la embocadura ⑦, apretar contra el chasis y atornillar a fondo.

Regulación del cable Bowden:

① Introducir el racor roscado a través del tornillo de regulación "R" hasta la embocadura y apretar a fondo "S".
Hacer deslizar el racor "E" hasta el punto de unión de las guías y apretar el tornillo de fijación.
Encajar la tapa "F" al punto de impacto en el racor.

② Hacer pasar el cable Bowden por la embocadura y el paso-guía "V". Introducir el cable metálico en la pieza "W", tensar y apretar a fondo.
Insertar el cable metálico sobresaliendo.
Apretar el perfil de recubrimiento "K" y el perfil de recubrimiento "L", recortado a la longitud de la parte superior en la longitud de la flecha.

③ **Hojas de la puerta cerradas,** girar el tornillo de regulación "R" hasta que la referencia "Y" sobre el cierrapuertas no se vea.

El bucle del cable Bowden entre el aparato cierrapuerta y el riel de deslizamiento deberá poder moverse libremente en cualquiera posición de la puerta sin quedar tensado. En caso necesario, aflojar nuevamente la pieza de sujeción "W" y desplazar el soporte "V" hacia afuera en dirección hacia la cinta, en la fila de hoyos prevista para este efecto (2a) (2b). El soporte "V" deberá ser levantado mediante un desatornillador (2c).
Después de efectuar la corrección, repetir los ajustes del cable Bowden (2) y (3).
Para las regulaciones del cierrapuertas, ver las instrucciones del TS 5000.
Después de las operaciones de montaje y regulación, controlar el buen funcionamiento del mecanismo.
Colocar la placa de rebubrimiento (placa frontal).
Colocar la tapa de la parte inferior del eje.

El mantenimiento debe efectuarse regularmente por una empresa especialista.

La empresa encargada del montaje facilitará al usuario una documentación junto con el suministro.

Las reparaciones eventuales deben realizarse por la empresa GEZE o por personal autorizado por GEZE.

GB

The door closer must be installed by a trained engineer/fitter.

Key:
① = Active leaf (GEZE TS 5000 IS)
② = Inactive leaf (GEZE TS 5000)
If reverse is the case, install entire rail (3 and 4 together) other way round (install with face screwed against subframe).
③ = IS rail, cut to length (x=b -669 mm)
④ = Rail for IS closer
⑤ = Bowden cable
⑥ = End cap for rail 4
⑦ = End cap for IS rail 3

Attachment:
Use drilling template to drill M5 holes.

Direct attachment
Install closer.

Attachment with mounting plate
(Drilling pattern to DIN 18 263 part 2)
Attach mounting plate and closer.

Position lever so that it projects over edge of closer as shown.
Insert screw "H" and tighten.
Push rail ④ over lever slider of IS closer with end cap ⑥ press against door subframe and screw tight.
Cut IS rail ③ to length "X", push over slider on lever of standard closer and with end cap ⑦, press against door subframe and tighten screw.

Adjust Bowden cable:

① Insert cable end as far as it will go into adjusting screw "R" and clamp in position by tightening screw "S".

Slide connector "E" along rail to joint and clip to screw. Clip over "F" into connector at joint.

② Pass Bowden cable through end cap and holder "V". Draw wire rope through clamp "W", tension and tighten clamp. Excess cable to be feed back into rail.
Cut cover "L" to length and clip it and cover "K" into position along upper edge as shown by arrow.

③ **With the door leaves closed,** turn adjusting screw "R" to align the "Y" mark with the mark on the closer.
The bowden cable loop between the door closer and the guide rail must move freely at every door position, and must not be pulled tight. As necessary release clamping element "W" and move mounting "V" in the hole grid outwards towards the hinge (2a) (2b). Raise mounting "V" with a screwdriver to move it (2c). After adjustment, repeat bowden cable settings (2) and (3). See TS 5000 instructions for use for closer settings.
Check operation after installation and adjustment.

The notch on the closer axle has to be parallel to the closer when the door is closed (see sketch). This ensures a correct installation.
Clip cover into position.
Clip bottom cap over closer axle.

Maintenance, care, repairs
Regular maintenance is necessary (user information). It must be performed by an expert company. The installer must draw the user's attention to this fact.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.

The installer must hand the mounting instruction and the user information (enclosed slip) over to the system operator.

